

EDITORIAL

Liebe Solidarsparerinnen und –sparer,

Sie kennen die Abkürzung 9/11 und wissen, für welchen epochalen Einschnitt dieses Datum steht. Nun spricht man auch von 9/15. Gemeint ist freilich nicht die Rentrée am 15. September, wenngleich deren Nahen manch einem Sommerfrischler Furcht einflößt. Gemeint ist das Datum vor einem Jahr, als die schon länger schwelende Finanzkrise endgültig ein Ausmaß annahm und eine globale Wirkung auslöste, die wir noch lange spüren werden.

Mit dieser Ausgabe des etika-info begrüßen wir 83 neue Sparer/innen, die seit einem Jahr (+ 15%) und 28 die seit Erscheinen der letzten Ausgabe Anfang April neu zu uns gekommen sind. In früheren Jahren hatten wir durchschnittlich ein Plus von lediglich 15 Neusparern. Der erstmals im Oktober spürbare Trend, dass sich immer mehr Menschen Fragen zu ihrer Bank und deren Investmentpolitik stellen, aber auch über Themen wie angemessene Renditen, Transparenz und verantwortungsvolles Investment Gedanken machen, war keine kurzfristige Reaktion.

Diese Werte gehören seit der Gründung vor 13 Jahren zu den Leitprinzipien von etika. Wir legen Wert darauf, dass alle von uns geförderten Projekte neben einem finanziellen auch einen sozialen und ökologischen Mehrwert erzeugen. Und wir sind Ihnen gegenüber so transparent wie möglich. Ausgabe 30 des etika-info bietet daher wie gewohnt Informationen zu allen neuen Projekten (Seiten 1 bis 3).

Da auch die Arbeit von etika immer wieder hinterfragt werden sollte und natürlich stetig optimierungsbedürftig ist, berichten wir – auch dies in aller Transparenz – über die Zukunftswerkstatt, die wir im Juni in Remerschen durchgeführt haben (Seite 3). Ein Ergebnis unserer Reflektionen ist der Ausbau unserer Sensibilisierungsarbeit, zum Beispiel im Rahmen der Ausstellung „COLORS OF MONEY“ (Seite 5), sowie das Angebot von mehr Aktivitäten zum Kennen lernen der etika-Mitarbeiter/innen, unserer Ideen und Projekte (Seite 8). Vielleicht haben Sie Lust, an der einen oder anderen dieser Veranstaltungen im Oktober teilzunehmen.

In diesem Sinne wollen wir auch dazu beitragen, dass Sie sich zumindest ein wenig auf die Rentrée freuen, hofft jedenfalls

Ihr Ekkehart Schmidt-Fink



Les jeunes artistes ont travaillé dur pour monter l'exposition COLORS OF MONEY (Photo : Fabrica)

NOUVEAUX CREDITS

LES VÊTEMENTS BIO NE CONNAISSENT PAS LA CRISE



Lucien Reger (en arrière-plan) présente le nouveau lieu de vente (Photo : esf)

Etika et la BCEE soutiennent les magasins Naturwelten – Pimpampel par un crédit à taux bonifié de 25.000 euros

Il y a encore quelques années, les amateurs de mode et de produits naturels avaient beaucoup de difficultés à trouver des vêtements naturels, attractifs et confortables : les fashion victims ne manquaient pas de se gausser allègrement des écolos « purs et durs » avec leur look caractéristique : sandalettes et robes vintage taillées dans des sacs en jute. Mais cette image d'Epinal a fait long feu et les amateurs de belles matières et de coupes cintrées trouvent aussi leur bonheur dans des vêtements naturels aussi agréables à voir qu'à porter : « Mes clients restent exigeants sur la qualité bio des vêtements, sachant que l'immense majorité d'entre eux accordent une grande importance sur leur apparence et l'image qu'il veulent donner d'eux. » résume Lucien Reger, le propriétaire des magasins Naturwelten-Pimpampel à Luxembourg.

Les magasins Pimpampel furent les premiers lieux de vente de produits naturels à ouvrir au Luxembourg. Outre les vêtements, on pouvait aussi y trouver de la literie, du linge de maison et des produits d'entretien, sans oublier une large gamme de cosmétiques pour Madame comme pour Monsieur. L'entreprise Pimpampel-Naturwelten se compose de deux entités : une à Bonnevoie qui s'adresse aux particuliers, l'autre à Dalheim pour les professionnels.

> suite à la page 2

page 1

**NATURWELTEN-PIMPAMPSEL :
LES VÊTEMENTS BIO NE
CONNAISSENT PAS LA CRISE**

page 2

**NEUE KREDITE FÜR DEN CERCLE
DES ONG UND CO-LABOR
UMWANDLUNG DES KREDITS
FÜR BIOFRIEND**

Page 3

ERGEBNISSE DER ZUKUNFTSWERKSTATT

Page 4

**AG : UN PROFOND RENOUVELLEMENT
APRÈS UNE FRUCTUEUSE ANNÉE 2008
UNE PROMENADE VERTE ET SPORTIVE**

page 5

**ETIKA-FEST
COLORS OF MONEY**

Page 8

**WER IST ETIKA?
TRANSPARENT, VERANTWORTLICH
UND SOLIDARISCH SPAREN**

Le magasin de Bonnevoie vient de déménager en juillet 2009 afin de pouvoir répondre à la demande croissante pour ce type de produits, et de présenter ceux-ci dans de meilleures conditions : ceci prouve que crise ou non, de nombreux consommateurs font le choix de la qualité et du bien être.

Etika et la BCEE soutiennent les magasins Pimpampel depuis 1998 à travers l'octroi de deux crédits à taux bonifiés de 25.000 euros chacun ; ces deux lignes sont complétées par un crédit d'investissement de 25.000 euros servant à couvrir les frais d'achat de mobilier pour le nouveau magasin. (jsz)

Contact

Lucien Reger
7, rue Auguste Charles, L-2537 Bonnevoie
tél.: 29 12 22 / Fax: 26 29 65 43
info@naturwelten.lu, www.naturwelten.lu

UN ENGAGEMENT CONSTANT DANS L'INSERTION PAR LE TRAVAIL



Maraîchage de fruits bio dans le cadre du projet De Grengre Kuerf initié par Co-labor (photo : Co-labor)

Dans le cadre de ses investissements courants pour le développement de ses activités, Co-labor a demandé et obtenu de la BCEE un crédit d'investissement de 70.000 euros. Ce crédit a été transformé en crédit alternatif après approbation par le comité de crédit de etika.

La durée du prêt sollicité est cinq ans. La société coopérative, qui est active dans l'entretien et l'aménagement d'espaces verts, a pour objet l'intégration sociale de demandeurs d'emploi nécessitant une assistance socio-éducative et un apprentissage particulier. Elle organise et promeut des activités de travail, de formation et de commerce ayant pour but particulier de permettre l'intégration sociale dans la vie active à des demandeurs d'emploi nécessitant, le cas échéant, une guidance socio-éducative et un apprentissage particuliers. La société respecte au mieux dans l'ensemble de ses actes le principe lié au développement d'une société écologiquement et socialement durable. Elle accompagne

chaque année en moyenne 25 personnes en situation de grande précarité pour les orienter après leur parcours d'insertion sur le 1^{er} marché de l'emploi, respectivement vers un apprentissage. Une partie des investissements sera utilisée dans le cadre du développement du projet-pilote Valobois visant à valoriser le bois de chauffage considéré normalement comme déchet et délaissé en forêt. Une autre partie servira au développement du département maraîchage et production de fruits bio (p.e. dans les projets De Grengre Kuerf, Floribus et l'Initiativ Bongert). Co-labor, qui est un des membres d'etika, a déjà obtenu de nombreux crédits alternatifs depuis la création du mécanisme : le total des sommes empruntées par Co-labor dépasse 800.000 euros depuis le premier crédit datant de 1999. (esf)

Contact

Co-labor , Route d'Arlon 105
L-1140 Luxembourg
tél.: 44 78 83, fax.: 45 92 45
www.co-labor.com

ÜBERBRÜCKUNGSKREDIT FÜR DEN CERCLE DES ONG

Der 1979 gegründete Cercle de coopération des ONG de développement umfasst heute, im 30. Jahr seines Bestehens, rund 60 Organisationen, die im Bereich der Entwicklungshilfe in Luxemburg tätig sind. In einer Bündelung der Kräfte seiner Mitglieder möchte der Cercle zu einem nachhaltigen Wachstum der Welt beitragen. Mit diesem Ziel repräsentiert der Cercle seine Mitglieder gegenüber staatlichen Stellen, unterstützt die Koordination der Mitgliedsvereine durch Erfahrungsaustausch, die Suche nach Synergien, das Angebot spezieller Fortbildungsmaßnahmen und die Öffentlichkeitsarbeit. Zuletzt hat die Organisation im Juli 2009 eine Studie zum Thema „Steueroasen aus entwicklungspolitischer Sicht: Der Fall Luxemburg“ präsentiert.

Die NGO erhielt bislang vier Kredite von etika und BCEE. Es handelte sich um zwei Dispositionskredite für den Kassenbedarf und zwei Überbrückungskredite in Höhe von 30.000 bzw. 50.000 Euro. Zuletzt erhielt der Cercle des ONG im Mai 2009 einen Überbrückungskredit in Höhe von 15.000 Euro in Erwartung der Auszahlung von Subsidien des Entwicklungsministeriums. Die Laufzeit des Kredits betrug zwei Monate. (esf)

Kontakt

Mike Mathias, Cercle des ONG
13, avenue Gaston Diderich
L-1420 Luxembourg
tel. 26 02 09 11, fax. 26 02 09 26
www.cercle.lu

KREDIT FÜR BIOFRIEND AUFGELÖST

Mit einem im Juli 2006 erteilten Kredit in Höhe von 40.000 Euro (Laufzeit von zehn Jahren) haben etika und BCEE zur Finanzierung eines Herstellers und Großhändlers biologischer Produkte in Luxemburg beigetragen. Kreditnehmer war die von Vincent Douwes und seiner Frau geleitete Firma Biofriend s.à.r.l. in Hautbellain. Der Gesellschaftszweck war doppelt. Einerseits engagierte sich Biofriend in der Vermarktung und dem Großhandel von biologischen Produkten und aus fairem Handel, andererseits investierte die Gesellschaft einen Teil des Gewinns in das Projekt eines Ziegen-Weideplatzes mit dem Ziel einer Renaturie-

rung des Geländes. Die Originalität von Biofriend bestand in einem biologischen Catering-Projekt. Mit diesem Vertriebsweg hoffte Biofriend eine Nische im luxemburgischen Markt besetzen zu können. Anfang Juli 2009 stellte sich jedoch heraus, dass der Gesellschaftszweck so verändert worden ist, dass inzwischen hauptsächlich im Bereich des Immobilienhandels agiert wird. Dadurch ist die Grundlage für die Erteilung eines zinsvergünstigten Kredits entfallen. Der Kredit wurde daher in einen konventionellen Kredit ohne Beteiligung von etika umgewandelt. (esf)

„DEN ENTHUSIASMUS DER ERSTEN TAGE WIEDERFINDEN“

Ergebnisse der etika-Zukunftswerkstatt in Remerschen

Bei einer Sitzung des etika-Verwaltungsrates im Frühjahr wurde die Notwendigkeit deutlich, sich für die Diskussion einiger optimierungsbedürftiger Themen und zur Erarbeitung neuer Formen der externen Kommunikation, an einem ruhigen Ort mit ausreichend Zeit zu treffen. Um die Debatte in strukturierter Weise zu führen, wurde die Methode der so genannten „Zukunftswerkstatt“ (Atelier de réflexion) gewählt.

Sie zielt darauf ab, Akteure einer Organisation oder eines Projekts behilflich zu sein, sich ihrer Ideen, Probleme, Wünsche und Konzepte bewusst zu werden und diese zu formulieren. Eine Zukunftswerkstatt kann so als Katalysator oder Hilfsmittel verstanden werden um neue kreative Ideen für bestehende Probleme zu entwickeln. Es beginnt mit einer Kritikphase, darauf folgt eine Phantasie- und Utopiephase und schließlich eine Phase, in der pragmatisch die Umsetzung neuer Ideen geplant wird.

Die Zukunftswerkstatt fand am Freitag/Samstag 12./ 13. Juni 2009 in der Jugendherberge von Remerschen statt. Zwölf etika-Verantwortliche nahmen teil.

In der Kritikphase wurden die Teilnehmer/innen zunächst gebeten, alle negativen, kritischen oder verbesserungsbedürftigen Themen in Bezug auf etika auf Karten zu schreiben. Unmut, Kritik und negative Erfahrungen sollten möglichst frei von Zwängen geäußert werden. Es ergaben sich folgende Themen:

- Etika und die breite Öffentlichkeit/ externe Kommunikation
- Politische Arbeit von etika
- Der Spar-Mechanismus und das Kreditangebot
- Produkte außerhalb des Alternativsparkontos
- Die Beziehungen BCEE – etika
- Interne Organisation und Kommunikation (u.a. Verwaltungsrat)

Da sich hinter jeder geäußerten Kritik normalerweise ein Wunsch verbirgt, lässt sich dieser durch ein „Umdrehen“ der negativen Äußerung ins Positive erarbeiten. So wird beispielsweise aus der Kritik „Die Sitzungen beginnen immer verspätet“ der Wunsch „Die etika-Sitzungen sollten pünktlich beginnen“.

Entsprechend wurden Positivaussagen formuliert: Es wäre schön, wenn...

- jeder etika kennen würde;
- etika eine anerkannte Institution in der Debatte zu ethischen Finanzen wäre;
- jeder Sparer und jeder potentielle Kreditnehmer etika kennen würde;

- die Mitglieder der etika-Gremien sich stark engagierten;
- etika sich an Experimenten zur Entwicklung alternativer Tauschmittel beteiligte;
- die BCEE sich unter dem Einfluss von etika in eine ethische Bank verwandelte;

Aus diesen Wünschen entwickelten die Teilnehmer/innen in Arbeitsgruppen Utopien. Die Grundidee einer Utopie war, dass es zur Schaffung einer partizipativen und engagierten Mitwirkung aller etika-Mitgliedsvereine sowie einzelner Ehrenamtlicher eines Identifikation stiftenden gemeinsamen Daches (bzw. Hauses) bedarf. Dieses „Haus“ - auch im übertragenen Sinne gemeint - steht im Zentrum der Stadt, eher an der Place d'Armes als am Hauptbahnhof. Das schöne Gebäude ist in das tägliche Leben der Bewohner eingebettet und verfügt im Erdgeschoss über ein Restaurant, das als Treffpunkt dient und für jedermann offen ist. Es handelt sich um ein Haus, in dem auch andere Initiativen untergebracht sind, am besten in Form einer „Maison des associations“. Etika ist eine zentrale und wichtige Institution, zu der man gerne und regelmäßig geht.

Die Wirkung der Arbeit des Vereins ist enorm hoch (vergleichbar dem Schmetterlingseffekt): Kleine Anstöße haben große gesellschaftspolitische Wirkungen. Die alten konventionellen Strukturen aus der Krisenzeit von 2008/09 mit global engagierten Großbanken sind in der Auflösung begriffen. Zunehmend dominieren Finanzhäuser mit regionalem Bezug, die nach ethischen Prinzipien ihrer Rolle als Finanzinstitut zum Wohle des Menschen und der Umwelt gerecht werden. Etika ist einer der dynamischen Motoren dieser zukunftsweisenden Entwicklung.

Etika ist auch in einer zweiten Utopie vielfältig vernetzt mit der BCEE, Initiativen, den Medien und wichtigen einflussreichen Einzelpersonen. Diese Personen wirken als Visionäre, die Ideen vorgeben und Konzepte entwickeln. Sie stehen einerseits in Kontakt zu Experten der lokalen und internationalen Wirtschafts- und Finanzwelt, z.B. zu NATURATA und Triodos. Andererseits wirken sie auch nach außen als Berater und Experten anderer Institutionen. Was die besondere Rolle als anerkannte Instanz der Sozialfinanz und ethischer Fragen im Umgang mit Geld angeht, so hat sich „Monsieur bzw. Madame etika“ über die Jahre hinweg als anerkannte Persönlichkeit etabliert. Die Person bewegt sich sicher in unterschiedlichen Kreisen der Gesellschaft und ist für ihren kritischen und



Jean Kieffer gestaltet die Utopie seiner Arbeitsgruppe (Foto: esf)

dennoch ausgewogenen Geist bekannt.

Innerhalb der Gremien von etika wird über das Alltagsgeschäft hinaus auch über theoretische Fragen zur Funktion und Nutzung von Geld debattiert (gerne bei einem Bier im Grünen). Daneben existiert eine Groupe de réflexion, die dies in noch grundsätzlicherer Weise tut. Etika ist in dieser Weise praktisch und theoretisch gut aufgestellt, um den mächtigen Gegenspielern der konventionellen neoliberalen Finanz erfolgreich die Stirn bieten und Alternativen aufzeigen zu können. Die Wirkung von etika ruht auf drei Säulen: stetige Präsenz in den Medien (regelmäßig durchgeführten „Etika-Debatten“, die im Fernsehen übertragen werden), aktuelle Diskussionskultur und institutionelle Einbindung (zum Beispiel mit eigenem Lehrstuhl an der Universität).

So weit zwei der vier entwickelten Utopien. In der dritten Phase ging es um die Umsetzung der realisierbaren Ziele. Man kam überein, dass es zunächst nötig ist, im derzeitigen dynamischen Umfeld Klarheit über unsere Konzepte zu erlangen, wenn wir uns als anerkannte Institution in der Debatte zur ethischen Finanz gut positionieren wollen. Es sollten entsprechende Argumente erarbeitet werden. Dazu sollte in einem neu zu gründenden Gremium eine gut vorbereitete Debatte geführt werden. Gedacht ist an eine Art Beirat oder finanzpolitischen Rat, in dem vom etika-Tagesgeschäft losgelöst über Grundsätzliches debattiert werden kann. An diesem etika-Gesprächskreis sollten auch Persönlichkeiten aus Wissenschaft, Wirtschaft und Politik teilnehmen. Parallel sollte der Bekanntheitsgrad von etika durch weitere Marketingmassnahmen erhöht werden. Mit der Umsetzung dieser beiden konkreten Ideen ist im Juli begonnen worden. (esf)

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE : UN PROFOND RENOUVELLEMENT APRÈS UNE FRUCTUEUSE ANNÉE 2008

L'assemblée générale d'etika qui s'est tenue le 29 avril dernier a été l'occasion d'effectuer un passage de relais entre des piliers de l'association et des nouvelles recrues. Ce fut en effet la dernière assemblée pour Mike Mathias qui fut de manière ininterrompue bénévole au sein de l'association : tour à tour administrateur, président du comité de crédit et enfin président de l'association avant de passer le relais à Magali Paulus l'année dernière. Laure Belin a été quant à elle la première salariée de l'association, puis elle est restée bénévole en assumant entre autres la charge de trésorière pendant 4 ans. Frank Kayl a rejoint l'association comme administrateur en 2003 et a assumé la fonction de trésorier ces deux dernières années. Magali Paulus a vivement salué au nom d'etika l'engagement des trois sortants. L'Assemblée générale a également accueilli de nouveau venus : Paul Delaunois, le directeur de

Greenpeace Luxembourg : il connaît bien etika pour avoir été dans le passé bénévole au sein du comité de crédit. Philippe Streff, secrétaire général de la Fondation Caritas, et Xavier Heude, administrateur de l'asbl Aide au Vietnam complètent la liste des nouveaux administrateurs d'etika.

Le CA est complété par les personnes suivantes: Marc Elvinger (Action Solidarité Tiers Monde, ASTM), Gérard Kieffer (Stiftung Ökofonds), Jean Kieffer (Haus vun der Natur), Christophe Lepicard (Coopérative Co-labor), Roland Majerus (Veräin fir biologisch-dynamische Landwirtschaft Lëtzebuerg, Demeter Bond) et André Reuter (Inter-Actions) dans le Conseil d'administration. Le comité de crédit n'a quant à lui pas connu de changement depuis la dernière Assemblée Générale et est toujours composé de 8 membres : Gast Kemp et Raymond Wagener pour le secteur Solida-

rité internationale, Georges Glod, André Reuter, et Marc Welter pour le secteur social, Adri van Westerop, Raymond Aenderkerk et Tom Kass pour le secteur écologie.

Magali Paulus a rappelé que l'année 2008 fut très fructueuse pour l'association, qui a vu ses prises de positions appelant à un usage éthique de l'investissement financier devenir d'une brûlante actualité lors de l'éclatement de la crise financière en septembre dernier. Les douze derniers mois ont vu le nombre d'épargnants alternatifs passer de 556 à 618 et le montant de l'épargne déposée a bondi de 25%, passant de 20,7 à 25,4 millions d'euros. Le nouveau rapport annuel 2008/09 sortira à l'occasion de l'oekofoire et sera disponible pour tout épargnant-e solidaire qui en fera la demande (cf page 8). (esf)

UNE PROMENADE VERTE ET SPORTIVE



Une pause au moulin de Moestroff avec les permanents de etika, notre présidente Magali Paulus, les propriétaires du moulin et Giovanni Acquatti

Etika, en collaboration avec Vélosophie vous propose de faire connaissance avec deux projets soutenus par les crédits alternatifs pendant une tournée en vélo le **dimanche 18 octobre** : un moyen à la fois original et responsable d'aller à la rencontre des porteurs de projets.

En tant qu'épargnants alternatifs vous marquez votre engagement dans un système financier qui privilégie la transparence, et vous savez que nous nous engageons à vous informer de chaque crédit qui est attribué par votre épargne. Cette information circule principalement par l'écrit : ainsi, le numéro d'etika-info que vous tenez en main, les rapports annuels que nous publions, les communiqués de presse que

nous émettons, sans oublier notre site internet vous donnent l'usage qui est fait de votre argent avec le plus de détails. Comme chaque bénéficiaire donne ses coordonnées, vous avez également le loisir de le contacter pour en savoir plus. Aujourd'hui, nous franchissons une nouvelle étape puisque nous vous donnons la possibilité de rencontrer les bénéficiaires des crédits alternatifs. Ceci est possible grâce à l'initiative Vélosophie fondée par Monique Goldschmitt, qui s'est donné pour objet d'organiser des tournées en vélos autour des projets durables au Luxembourg. Comme vous le savez, etika a soutenu la fondation de cette entreprise au moyen d'un crédit alternatif de 10.000 euros l'année dernière (cf etika info 28 – décembre 2008) car il rentrait parfaitement dans le cadre de nos critères. En effet, ce mode de transport est idéal pour visiter des projets durables et il favorise la convivialité.

Le programme de la journée se déroulera ainsi :

- Départ avec le train de Luxembourg pour Mamer vers 9 heures
- Visite de la ferme Wilhelm à Capellen
- Trajet en vélo de Capellen par Steinfort à Beckerich
- Pause midi au Moulin de Beckerich
- Trajet en vélo de Beckerich à Bissen
- Visite du moulin Banmillen à Bissen
- Trajet en vélo de Bissen à Colmar-Berg
- Retour en train vers 18 heures

Le kilométrage total sera d'une cinquantaine de kilomètres avec un dénivelé très peu

prononcé : le but n'est pas de réaliser une performance sportive, il s'agit plutôt de profiter de l'été indien pour visiter des projets durables dans une atmosphère conviviale : tout le monde y est donc le bienvenu à condition de savoir rouler en vélo bien sur!

Nous avons déjà pu tester cette formule en juillet avec Giovanni Acquati, l'ex président de l'association INAISE (INternational Association of Investors in the Social Economy) : Giovanni était venu nous rendre visite à l'occasion de son discours inaugural dans la cadre du vernissage de l'exposition COLOURS OF MONEY : grand amateur de la petite reine, Giovanni a pu apprécier les paysages verdoyants du Luxembourg.

Conditions de participation

Etika prend en charge l'organisation de la tournée, incluant les coûts liés au transport en train. Les seuls frais qui vous seront demandés seront le repas de midi fixé à 18 euros par personne. Ces frais seront à régler en avance.

Si vous ne possédez pas de vélo, sachez dans ce cas que vous pouvez en louer un pour 20 euros la journée à Vélo en Ville, 8 Bisserwee, L-1238 Luxembourg-Grund, Tél: 47 96 23 83, Fax: 22 27 52.

Le nombre de places étant limité, nous vous invitons à vous inscrire par téléphone, ou par courrier électronique avant le **5 octobre** en précisant votre nom, un numéro de téléphone où vous êtes joignable en journée et le nombre de personnes qui vous accompagnera. Dans le cas où nous

aurions plus de candidat-e-s que de places, nous procéderons à un tirage au sort. Nous informerons bien entendu toutes les personnes de leur participation par téléphone. Sachez que si la formule rencontre du succès, nous avons l'intention d'organiser de nouvelles rondes à vélos après de nos projets.

Etika se réserve le droit d'annuler la tournée deux jours avant si les conditions météorologiques devaient être trop défavorables ou dans le cas d'un nombre insuffisant de participants. Nous préviendrons dans ce cas les personnes inscrites par téléphone et procéderons au remboursement de leurs contributions. (jsz)

Réservations au 29 83 53
(courriel : contact@etika.lu)

ETIKA NACHRICHTEN

ETIKA-FEST

Am ersten **Sonntag im Oktober (4.10.)** nutzen wir die offizielle Einweihung des Naturpferdehofs in Weiler-la-Tour für ein Fest unter Freundinnen und Freunden unserer Initiative. Der Bau des Hofes ist mit einem Alternativkredit unterstützt worden. Wenn das Wetter mitspielt, können Kinder und Erwachsene das Reiten von Ponys und Isländerpferden ausprobieren, sich gemütlich unterhalten und Bio-Snacks probieren. Details finden Sie ab September auf unserer homepage www.etika.lu. Bei Interesse senden wir SolidarsparerInnen und PartnerInnen gerne auch detaillierte Informationen zu (Kontakt: Seite 8). (esf)



Begegnung mit Isländer-Pferden in Weiler-la-tour (Foto: esf)

EVENEMENTS A LA RENTREE

COLORS OF MONEY, L'EXPOSITION



Exposition au CarréRotondes à Hollerich jusqu'au 1er novembre 2009

En tant que place financière se défendant d'être un paradis fiscal, le Luxembourg est un terrain idéal pour montrer une exposition consacrée à l'argent. Le CarréRotondes, dans sa mission d'innovation artistique et socioculturelle, a pris le défi de reprendre des histoires et des images montrées par le magazine COLORS pour les transposer en un itinéraire tout aussi pertinent que ludique. N'ayez crainte, il n'y aura ni périple larmoyant à travers les dérives du capitalisme ni attaque frontale à la mauvaise conscience des épargnants de toute l'Europe atterrissant au Luxembourg.

A l'instar de la mythique exposition ALL WE NEED à la Halle des Soufflantes de Belval en 2007, COLORS of MONEY propose, à plus petite échelle, un voyage d'apprentissage sensoriel et cognitif à travers « la finance dans le reste du monde ». A la fin, chaque individu est libre de sortir indemne ou au contraire de modifier ses attitudes face au Dieu biblique Mammon ou à la Déesse hindoue Lakshmi.

L'accent est mis sur un choix raisonné de substances : le pétrole, la terre, le métal, la cellulose, les microbes et la sueur. Utilisant les reportages et images du magazine, le CarréRotondes, en collaboration avec les créateurs de « Fabrica » et les scénographes de « Integrated Place », est en train de produire une exposition sensorielle qui utilisera aussi bien la photographie et le texte que les nouveaux médias audiovisuels et interactifs pour rendre accessible au grand public, aux professionnels de la finance et aux jeunes un sujet considéré comme étant hermétique.

Des installations ludiques et pédagogiques inviteront le public à s'engager activement dans la découverte des différentes thématiques. Une partie de l'exposition mettra bien sûr l'accent sur les spécificités luxembourgeoises, avec certes une menue connotation humoristique.

L'exposition se déroulera dans les deux espaces EXPO 0 et EXPO 1 du Carré Rotondes jusqu'au 1er novembre 2009. Elle sera accessible au public tous les jours, sauf lundi, de 14 à 20h, le jeudi jusqu'à 22h.

EVENEMENTS

L'ARGENT PILE ET FACE

A l'heure de la première crise financière et économique du XXI^e siècle, l'argent présente surtout la couleur de dérives financières et d'errements économiques aux conséquences désastreuses. Mais au-delà d'une panique fondée, mais sans doute passagère, la crise offre l'unique opportunité d'explorer plus en profondeur la double face de l'argent.

« L'argent est une illusion... », ainsi s'ouvre l'éditorial du n. 73 (février 2008) de COLORS, « the magazine about the rest of the world ». COLORS, édité par « Fabrica », think tank de la société Benetton à Treviso (Italie), cherche à investiguer, dans ce numéro consacré à l'argent et sorti bien avant la crise actuelle, comment le monde économique est rempli d'illusions apparaissant sous des formes et des substances différentes.

Pour visualiser les différentes couleurs de cet objet d'illusions que constitue l'argent, COLORS a détecté, via microscope électronique, les traces laissées sur un billet de banque par des centaines d'individus qui l'ont tripoté. Chacune de ces substances raconte une histoire différente, tantôt exotique, tantôt tragique, mais toujours surprenante. Ainsi, les taches de pétrole nous mènent vers le curieux retour au troc ancestral lorsque Cuba envoie 15.000 médecins au Venezuela en échange de généreuses livraisons de pétrole. Les dents en or des citoyens de l'Azerbaïdjan ou du Sichuan nous montrent la popularité de l'or comme réserve non bancaire de fortunes. Enfin la sueur et la cellulose nous ouvrent les mondes plus prometteurs de la microfinance et des nouvelles monnaies locales. En tout, 15 substances décrivent la palette cachée des couleurs de l'argent. Avec à chaque fois des contributions brèves, mais éloquentes de spécialistes en matière économique.

COLORS OF MONEY, DEMANDEZ LE PROGRAMME !



Giovanni Acquati a donné le discours introductif au vernissage de l'exposition et s'est bien engagé dans les débats suivants (photo : esf)

Dans le cadre de l'exposition **COLORS OF MONEY** qui se tient actuellement dans l'Espace Carré Rotondes, etika et d'autres acteurs de la société civile luxembourgeoise vont organiser un certain nombre de manifestations. Vous avez ci-dessous le programme pour celles organisées et co-organisées par etika. Sauf mention contraire, toutes ces activités auront lieu dans le Carré Rotondes et elles seront programmées en soirée à 20 heures.

A côté de l'exposition, le Carré Rotondes proposera une panoplie d'activités périphériques censées compléter l'information autour du sujet.

Outre le grand public, les publics cible seront les jeunes et adolescents, surtout des classes spécialisées en sciences économiques des lycées et des universités, mais bien-sûr aussi les professionnels du secteur financier au Luxembourg ainsi que les citoyennes et citoyens proches des milieux sociaux et associatifs.

Le Carré Rotondes offrira en conséquence la possibilité de bénéficier de visites guidées (uniquement sur rendez-vous). Des dossiers pédagogiques seront proposés pour différents niveaux d'âge et de connaissance.

Des entreprises pourront également utiliser l'espace événementiel Exit07 pour organiser, en complément de la visite, une conférence, un débat ou une projection de films pour leurs collaborateurs.

Le milieu associatif, avec des partenaires comme etika, ADA, ASTM, Caritas et autres, s'associe également au programme autour de **COLORS OF MONEY**. Voici un bref aperçu des différentes activités, celles liées à etika sont détaillées ci après :

- Micro-expositions complémentaires dans la salle Exit07 ;
- Projection en amont de l'exposition du documentaire « Let's Make Money » d'Erwin Wagenhofer à l'Utopia, avec comme invitée spéciale John Christensen, Directeur du Secrétariat du Réseau international pour la justice fiscale (Tax Justice Network International) ;
- Mini-festival de films de fiction consacrés à l'argent à la Cinémathèque,
- Représentations de la pièce de théâtre « Les contes de la richesse » dans la salle Traffo du Carré Rotondes ;
- Soirées ludiques avec une forme alternative de « Qui sera millionnaire ». Ce jeu va être présenté par etika le **1^{er} et le 22 octobre** à partir de 21 heures ;
- Conférences thématiques, comme celle consacrée à la proposition « Yasuni » du gouvernement équatorien (renoncer à extraire du pétrole d'un parc naturel amazonien en échange d'une compensation financière) ;
- Jeux de société alternatifs au fameux Monopoly.

Le programme complet sera disponible sur le site du Carré Rotondes à partir du 15 septembre: www.rotondes.lu

Le détail des événements organisés par etika

Nous commencerons les festivités dès le **jeudi 1^{er} octobre** avec une adaptation à notre façon du célèbre jeu « Qui veut gagner des millions ». Comme à la télévision, les slumdogs comme les fair players vont s'en donner à cœur joie pour gagner des lots prestigieux (dont un compte Épargne Alternative d'une valeur de 500 euros) vous aurez du suspens à couper au couteau, des questions à difficulté croissante en fonction des prix à gagner etc, un public très actif, des jockers, des VIP, etc...

Nous ne vous en disons pas plus, mais ces soirées seront à la fois passionnantes, instructives et gourmandes : en effet les nouveaux bénéficiaires des crédits alternatifs de etika seront également présents pour nous amuser les papilles. Enfin nous disons bien soirées car le jeu sera réédité le **jeudi 22 octobre**. Si vous souhaitez participer à ce jeu comme candidat ou comme public, envoyer nous un courriel ou un numéro de téléphone avant le **15 septembre**, en précisant vos nom, no de téléphone ou nous pouvons vous joindre en journée et le nombre de personnes qui vous accompagneront. Vous avez ci-dessous un exemple de question qui sera posée :

Une banque qui est transparente c'est une banque qui :

- | | |
|---|---|
| A | publie le nom de tous ses épargnants et leur situation financière |
| B | utilise des panneaux de verres pour les façades de ses agences |
| C | donne des informations sur la destination de l'argent qu'elle a en gestion |
| D | n'existe que dans l'imaginaire au même titre que le serait une voiture sans roues |

Nous continuerons sur notre lancée avec la présentation d'une pièce de théâtre le **mardi 6 octobre** intitulée *Le radeau de la richesse*. Cette création originale du philosophe Patrick Viveret fait partie d'une trilogie intitulée les contes de la richesse : comme son nom l'indique, cette pièce a pour objet de nous faire réfléchir sur le pouvoir que l'argent exerce sur les êtres humains. Loin d'être une sorte de cours magistral, elle nous invite à nous interroger sur la valeur que nous lui accordons.

La question, anodine en apparence, révèle rapidement les liens épidermiques que nous entretenons avec la monnaie. La sérénité du rapport que nous entretenons



avec l'argent est de plus en plus en plus bousculée. La monnaie remplit en effet plusieurs usages. Elle est d'abord unité de compte, c'est dire un moyen de donner une valeur quantitative à un bien. Elle est également moyen d'échange, ce qui nous évite de passer par le troc et elle est enfin et surtout une réserve de valeur, c'est-à-dire qu'elle permet de d'épargner pour préparer l'avenir mais aussi de spéculer. Nous entretenons consciemment ou inconsciemment des liens quasi-fétichistes avec la monnaie. Sa dématérialisation progressive a transformé sa conception et son utilisation et sa privatisation croissante la détache de sa fonction originelle pacificatrice. Entre désir et rejet, entre confiance et méfiance, l'utilisation d'un moyen d'échange entre les êtres humains est pourtant fondamentale...

Le lendemain, soit le **mercredi 7 octobre** nous poursuivrons avec une conférence qui sera donnée par Marie Louise Duboin, l'auteur du passionnant livre *Mais où va l'argent*. Marie Louise Duboin nous expliquera entre autres les différents mécanismes de création monétaire, basé notion de dette, créée dans le but de rapporter des intérêts aux institutions de crédit. Elle nous expliquera également comment le citoyen peut se réapproprier le pouvoir sur cette monnaie de dette notamment avec l'exemple des monnaies sociales, qui seront illustrées par un extrait du documentaire *La double face de la monnaie* qui sera diffusée cette soirée.

La semaine suivante nous embrayerons sur un débat hautement sensible au Luxembourg : nous parlerons en effet de la question très épineuse du problème posé

Notre rapport avec l'argent est rarement apaisé...
(photo : Liz West, licence creative commons)

par l'évasion fiscale pour les pays en voie de développement, évasion dont la destination se trouve naturellement dans des places financières proposant une fiscalité avantageuse parmi lesquelles le Luxembourg. Nous aurons pour cela la chance d'accueillir parmi nous le **mardi 13 octobre** John Christensen, le directeur de l'ONG britannique Tax Justice Network.

Comme son nom l'indique, Tax justice network est spécialisé sur la question de la fiscalité internationale, et John Christensen est très compétent dans ce domaine pour être à la fois né à Jersey et pour avoir travaillé dans l'industrie financière de cette île : il apportera donc un témoignage argumenté et aussi des pistes de solutions pour reconvertir les places de finance dite "offshore" dans des activités qui permettront à la population de ces pays de vivre décemment.

John Christensen sera également présent pour une discussion qui suivra la projection unique du film documentaire *Let's make*

money. Ce sera l'occasion pour vous de voir ou de revoir cet excellent film sur la globalisation financière nous vous avons présenté en avant première en avril dernier, et qui était resté à l'affiche quatre semaine, ce qui est une belle performance pour un documentaire. La projection aura lieu à la Cinémathèque de la ville de Luxembourg le **mercredi 14 octobre** à 20 heures.

Ceci n'est qu'un bref aperçu de nos activités certaines dates n'étant pas encore fixées à l'heure où nous mettons sous presse : nous vous enjoignons à consulter notre site Internet qui sera mis à jour régulièrement.

Les personnes n'ayant pas un accès facile à Internet peuvent nous contacter d'ici le 10 septembre par téléphone pour nous laisser leurs coordonnées : nous leurs enverrons les informations à jours gracieusement par voie de courrier (jsz)

SONDAGE TNS ILRES

LES LUXEMBOURGEOIS ET LEURS BANQUES : PLUS DE TRANSPARENCE, MOINS DE SPÉCULATION

L'éclatement de la crise financière en septembre dernier a été l'occasion pour nombre d'investisseurs européens de reconsidérer le sens qu'ils entendent donner à leur épargne.

Les rendements à court terme et les produits spéculatifs sont largement discrédités au profit de produits garantissant une transparence et une responsabilité socio-environnementale. Cette tendance se confirme également au Luxembourg via un sondage de TNS ILRES conduit en avril dernier sur un échantillon de 766 luxembourgeois-e-s, à la demande de Déi Greng.

Il ressort entre autres que 66% des sondés-e-s disent qu'elle accorderont désormais plus de confiance aux banques qui leur donneront de l'information sur le type de crédits qui seront octroyés avec leur argent, et que 56% accorderont leur confiance aux établissements qui cibleront des placements privilégiant l'engagement social, la création d'emploi, et la prise en compte de facteurs environnementaux.

Nous ne pouvions pas mieux espérer : voila une prise de conscience qui nous réjouit et qui nous prouve que vous, les épargnant-e-s solidaires êtes en avance sur votre temps !

Les réponses données sont caractéristiques d'une prise de conscience de la population que les banques ne doivent plus être considérées comme des "boîtes noires" mais bien comme des acteurs de premier plan dont les actions se répercutent dans toute la société. La considération du rendement financier comme unique critère de sélection ne fait plus recette, et cela nous incite à redoubler d'effort pour trouver de nouveaux épargnants comme de nouveaux projets. (jsz)

Résultats complets sur www.tns-ilres.lu

WER IST ETIKA?

Der 1996 gegründete Verein hat zum Ziel, alternative Finanzierungen zu fördern und Denkanstöße für die Entwicklung des ethischen Umgangs mit Geld zu geben. Dies geschieht unter anderem, indem Initiativen oder Unternehmen der Zugang zu Krediten erleichtert wird, die folgenden Kriterien einen großen Platz einräumen:

- Sozialem und Kulturellem,
- der internationalen Solidarität,
- dem Umwelt- und Naturschutz.

Und dies entweder in Luxemburg oder in den Ländern des Südens. Etika kooperiert dabei mit der Banque et Caisse d'Épargne de l'Etat (BCEE) und bietet seit bald 13 Jahren folgende Produkte an:

- **das alternative Sparkonto:** Hier wissen Sparer/innen stets, was mit ihrem Geld geschieht, das heißt: was die Bank mit ihrem Geld macht. Zudem können sie sicher sein, dass das Geld in Projekte investiert wird, die einen sozialen und/oder ökologischen Mehrwert haben. Den mit den Spareinlagen finanzierten Projekten wird ein Zinsabschlag von 0,7% gewährt. Der/die Kreditnehmer/in

profitiert von der Solidaritätskündigung der Sparer/innen, die auf 0,2% Sparzinsen verzichten. Das alternative Sparkonto hat aber auch die Vorzüge eines klassischen Sparkontos, denn: das Geld ist jederzeit in vollem Umfang verfügbar und bietet eine garantierte Verzinsung.

- **den Unterstützungs- und Garantiefonds von etika:** Dieser Fonds ist für diejenigen Kreditnehmer gedacht, die nicht die Sicherheiten bieten können, die eine herkömmliche Bank von ihnen verlangen würde. Ein Teil dieses Fonds ist dafür bestimmt, Mikrofinanz-Institutionen in den Ländern des Südens zu finanzieren.

Uns ist es ferner sehr wichtig, Sensibilisierungsarbeit für einen ethischen Umgang mit Geld zu leisten. Dazu nutzen wir die Medien, stehen aber auch für Vorträge und Veranstaltungen (z.B. in Schulen) zur Verfügung. Vor allem wollen wir Transparenz über die von uns vergebenen Kredite schaffen. Dazu dient nicht nur die kontinuierliche Aktualisierung unserer homepage, sondern auch diese Zeitschrift.



Aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden ist der ehemalige Präsident Mike Mathias (2. von rechts, neben Magali Paulus, der neuen Präsidentin). Neu dabei sind u.a. Philippe Streff (links hinten) und Paul Delaunois (links vorne)

SPARMECHANISMUS IN KÜRZE

TRANSPARENT, VERANTWORTLICH UND SOLIDARISCH SPAREN

Wer ein alternatives Sparkonto eröffnet, erhält von der BCEE und etika die Garantie, dass bei der Verwendung seines Geldes drei Punkte respektiert werden: Verantwortung, Transparenz und Solidarität.

Die Verantwortung: Wer ein alternatives Sparkonto eröffnet, kann sicher sein, dass das Geld in innovative Bereiche der Ökologie, des Sozialen und der internationalen Solidarität investiert wird. Eine Vorauswahl der Projekte trifft das Kreditkomitee von etika auf der Grundlage einer Nachhaltigkeitsprüfung in den Bereichen Ökologie, Soziales oder internationale Solidarität. Die BCEE gewährt den Kredit (und übernimmt das damit verbundene Risiko) nach einer genauen Analyse der erwarteten Rentabilität des Projekts.

Die Transparenz: Inhaber eines alternativen Sparkontos sind über die Identität der Kreditnehmer eines alternativen Kredits sowie über deren Projekte informiert. Diese Information bekommen sie durch die Veröffentlichung in dieser Zeitschrift und im Jahresbericht. Um eine absolute Transparenz zu garantieren, hat sich die BCEE verpflichtet den Zinsabschlag des Sparkontos an die Kreditnehmer weiterzugeben. Dieser Zinsabschlag liegt seit dem Ende 2008 bei 0,70 Prozentpunkten.

Die Solidarität: Die Spareinlagen auf dem alternativen Sparkonto sind solidarische Spareinlagen, denn sie erlauben die zinsgünstige Finanzierung ausgewählter Projekte indem der Sparer auf einen Teil seiner Zinsen verzichtet (0,20%). Diese Zinsreduktion (man erhält 0,90% Sparzinsen anstelle von 1,10% / Stand: Juli 2009) wird voll an den Kreditnehmer weitergegeben. So unterstützen Sparer Projekte in den Bereichen Ökologie, Soziales und Entwicklungshilfe.

CHIFFRES SUR LE MÉCANISME ÉPARGNE ALTERNATIVE

Comptes actifs à la date du 31.07.09	646
Montant total de l'épargne déposée au 31.07.09 (en millions d'euros)	25,9
Taux de conversion de l'épargne en crédit au 30.06.09	65,5%
Nombre de crédits ouverts au 30.06.09	94

Impressum

Den etika-info ass a periodescht Informatiouns- a Motivatiounsblat fir d'Membere vun etika asbl a fir d'Titulaire vun engem alternative Spuerkont. **EDITEUR:** etika asbl, 55, avenue de la Liberté, L-1931 Luxembourg, Tel/Fax: 29 83 53, www.etika.lu, contact@etika.lu **LAY-OUT** cropmark.lu **REDAKTION** Ekkehart Schmidt-Fink (esf) a Jean-Sébastien Zippert (jsz) **DROCK** Imprimerie Mil Schlimé, Bertrange. Den etika info as op **recycléiertem an 100% chlorfräi** gebleechtem Pabeier gedréckt ginn.

DAS ETIKA-KREDITKOMITEE

Etika arbeitet in zwei Gremien von Ehrenamtlichem: Dem Verwaltungsrat und dem Kreditkomitee. Letzteres ist für Entscheidungen über die Vergabe von zinsvergünstigten Krediten zuständig.

Auf der Grundlage der Informationen, die ein Antragsteller im Kreditantrag angegeben hat, entscheidet das Kreditkomitee, ob es noch weitere Informationen benötigt, oder ob seine Zustimmung zu dem Kredit gibt. Ist das der Fall, wird der Antrag an die BCEE weitergeleitet. Die im Kreditkomitee vertretenen Personen befolgen bei ihren Entscheidungen bestimmte, durch die Statuten von etika festgelegte Kriterien. Die Anträge müssen mindestens eines der folgenden Kriterien erfüllen:

- positiven Einfluss auf die Umwelt;
- Aktivitäten im sozialen und kulturellen Bereich;
- Aktivitäten im Bereich der Entwicklungszusammenarbeit.

Das Kreditkomitee arbeitet unabhängig von der Spuerkeess. Es setzt sich aus Delegierten der Mitglieder von etika zusammen.



Le rapport annuel 2008-2009 est disponible, vous pouvez nous le **commander gratuitement** par téléphone ou par courriel !